

NIKOLAOS MAVRELOS

Associate Professor of Modern Greek Literature

[nmavrelo\[at\]helit.duth.gr](mailto:nmavrelo@helit.duth.gr)

Department of Greek
Democritus University of Thrace
University Campus
GR 69100
tel.: +30-25310-39945
fax: +30-25310-39901

RESEARCH AREAS

- Modern Greek and Comparative Literature
- Theories on Literary Genres, Aesthetics, Cultural Theory, Theory of Ideas, Intertextual Theories, Prose Fiction Theories (narratology, thematics, morphological approaches, poetics of prose, rhetoric etc.), Theories of Modernity (17th – 19th cent.).
- 18th and 19th century Prose Fiction and Criticism.
- Literature and Painting.
- Literature and Philosophy.

EDUCATION

- **1988 - 1992:** University of Crete, Ptychion (Modern Greek Philology).
- **1992 - 1994:** University of Crete, MA in Modern Greek Philology.
- **1993-1999:** University of Cyprus, Department of Byzantine and Modern Greek Philology, PhD in Modern Greek Philology.
PhD Dissertation: *“Cosmopolites and Foustanelloforoi: N. Episkopopoulos’ literary criticism in Greek”* (2001) Supervisor: Prof. Dimitris Angelatos.

CAREER HISTORY

- September 1995 – June 1997: Teaching a tutorial course for undergraduate students both for the Language course (How to write an academic essay) and for courses on Modern Greek Literature (Introduction to Modern Greek Philology) and Literary Theory (Introduction to Literary Theory) as a special scientist at the University of Cyprus.
- August 1999 – June 2002: Teaching Modern Greek for foreigners at the School of Modern Greek Language, University of Cyprus.
- September 1999 – June 2001: Teaching Modern Greek Language and Literature at American Academy Nicosia (Private Secondary School).
- April 2003 – November 2004: Lecturer of Modern Greek Language and Literature at the Department of Foreign Languages and Literatures of the University of Bari, Italy.
- September 2003 – July 2005: Teaching European Literature at the Greek Open University.
- March 2005 – 2009: Lecturer of Modern Greek Literature at the Department of Greek Philology, Democritus University of Thrace.
- October 2006 – today: Teaching postgraduate courses on Modern Greek and Comparative Literature for the M.A. students of our Department.

- 2010 - 2015: Assistant Professor of Modern Greek Literature (Department of Greek Literature, University of Thrace) (for both Graduate and Postgraduate Program of Studies).
- 2016 – today: Associate Professor of Modern Greek Literature (Department of Greek Literature, University of Thrace) (for both Graduate and Postgraduate Program of Studies).

INTERNATIONAL TEACHING EXPERIENCE

- September 1995 – June 1997: Teaching a tutorial course for undergraduate students both for the Language course (How to write an academic essay) and for courses on Modern Greek Literature (Introduction to Modern Greek Philology) and Literary Theory (Introduction to Literary Theory) as a special scientist at the University of Cyprus.
- August 1999 – June 2002: Teaching Modern Greek for foreigners at the School of Modern Greek Language, University of Cyprus.
- September 1999 – June 2001: Teaching Modern Greek Language and Literature at American Academy Nicosia (Private Secondary School).
- April 2003 – November 2004: Lecturer of Modern Greek Language and Literature at the Department of Foreign Languages and Literatures of the University of Bari, Italy.
- July 2007 and July 2008: Lectures for the Postgraduate Program of Modern Greek and Cypriot Studies at the University of Granada, Spain, after an invitation by Prof. M. Morfakidis (as a part of the Erasmus Exchange Program). The subjects were A.Yorgos Ioannu's prose writing, B. Emm. Roidis' works and C. The 18th century text “Ανώνυμος του 1789”. (Lectures given in Greek and Spanish).
- 21-22 October 2008: Four lectures at the Université de Montpellier (France). Two for the undergraduate students (as a part of the Erasmus Exchange Program) and two for the postgraduate students. Subjects: a) The generic identity and the satirical aspects of the text “Ανώνυμος του 1789” and b) Emm. Roidis' “Ψυχολογία Συριανού συζύγου” [=Psychology of a man from Syros]. (Lectures given both in Greek and French).
- 10 March 2010: Lecture for the Postgraduate Program of the Institut Neo-Hellénique of Sorbonne University. Invitation by Prof. Henri Tonnet. Title: «Ο Ανώνυμος του 1789. Η μνήμη των ειδών στον χρονότοπο της “επαρχίας της ανυπάρκτου”» [=Anonymous of 1789. The memory of genres within the chronotope of the “nonexistent county”]. Lecture in Greek.
- 11 March 2010: Open Lecture at the Institut Neo-Hellénique of Sorbonne University. Invitation by Prof. Henri Tonnet. Title: “*Les Loisirs de Philothée (1718; 1800) de Nicolas Mavrocordatos. Le dialogue des genres dans une “espèce de roman” et le jeu entre la fonction ludique et sérieuse*”. Published in the Revue of the Institute: *Revue des Études Néohelléniques* (see publication list below). Lecture in French.
- October - November 2010: Undergraduate course at Columbia University (as Independent Research Visitor). Title: “Emm. Roidis' Pope Joan. The work, its translations and the “milieu' of the era”. Invitation by the coordinator of the Program for Modern Greek Studies of the Department of Classics, prof. Karen Van Dyck.
- 13 October 2010: Lecture for the Program for Modern Greek Studies of the Department of Classics, Columbia University (USA). Title: «“Narcissistic” techniques in 18th and 19th century Greek Fiction as vehicles of modernity». Summary of the lecture and the discussion that followed available in <http://www.columbia.edu/cu/hellenicstudies/Seminar-Mavrelos.pdf>. Lecture in English.
- 15 November 2010: Lecture for the Undergraduate Literary Translation Course of the Department of Foreign Languages, New Haven State University of Connecticut. Invitation by Prof. Rafael Hernandez. Title: «“Αλληλουχία κατά τον Βωδελαίρον” by C. P. Cavafy: The poem

as translation and literary criticism». Lecture in English.

- 28 November – 2 December 2011: Three lectures for the Program of Modern Greek Studies at the University of Hamburg (Germany) (as a part of the Erasmus Exchange Program). Invitation by Prof. Ulrich Moenning. Titles: A. “From literature to reality or from the journalistic to the literary text”, B. “Short story and painting: the genre of "eikon" at the end of the 19th century” and C. “*Η Πάπισσα Ιωάννα* ως "ψηλαφητό παλίμψηστο": η έννοια του ανοιχτού διαλόγου κειμένων στην арένα του μυθιστορήματος” [= *Pope Joan* as a “tangible palimpsest”: the open dialogue of texts in the arena of the novel]. Lectures in English and Greek.
- 14-17 May 2012: Three lectures for the undergraduate program for Modern Greek Studies at the University of Istanbul (Turkey) (as a part of the Erasmus Exchange Program). Titles: 1. “*Τα Φιλοθέου Πάρεργα* του Μαυροκορδάτου και η εικόνα της Πόλης και του Σουλτάνου” [=N. Mavrocordatos' *Pastime Oeuvres*: the depiction of Constantinople and the image of Sultan]. 2. “*Η “Ψυχολογία συριανού συζύγου” του Ροΐδη: Η εικόνα της Σύρου ως εικόνα της Ελλάδας*” [=Roidis' “Psychology of a man from Syros” and the depiction of Syros as a characteristic painting of Greece]. 3. “*Το “Εις το φως της ημέρας” του Καβάφη και η Αλεξάνδρεια*” [= “Εις το φως της ημέρας” by Constantine Cavafy and Alexandria]. Lectures in Greek.
- 26 September 2015: Invitation at a Workshop held in Berlin within the frame of a Research Program under the title “Episteme in Bewegung” in Freie Universität Berlin, with 30minute presentations. General subject: “Literary Knowledge, Translation and Phanariot Self-Fashioning”. My presentation title: “Representations of Early Modernity. Nikolaos Mavrocordatos' Parergon (old and new genres and techniques)”.

PH. D. AND M.A. THESIS SUPERVISED OR MEMBER OF EVALUATION COMMITTEES IN FOREIGN UNIVERSITIES

- July 2008: Defense of an M.A. thesis I supervised at the University of Granada, with which we are collaborating (Postgraduate level). Title: “*Yorgos Ioannou's Σαρκοφάγος*” by Styliani Karaisaridou.
- July 2008: External evaluator for a the Ph.D. thesis presented at the University of Granada. Title: *Autobiografía e historia en la obra de Ioanna Tsatsos* by Maila García Amorós.
- September 2009: Defense of an M.A. thesis I supervised at the University of Granada, with which we are collaborating (Postgraduate level). Title: “*Emm. Roidis' Αι Μάγισσαι του Μεσαιώνος*” by Dimitra Psyllou.
- March 2009: External evaluator for a the Ph.D. thesis at the University of Granada. Title: *La evolución del campo semántico del presbiterio en el léxico histórico del culto griego* by Panagiota Papadopoulou.

PUBLICATIONS (A SELECTION)

BOOKS

- *Οι κοσμοπολίτες και οι φουστανελοφόροι. Το ελληνόγλωσσο κριτικό έργο του Νικόλαου Επισκοπόπουλου* [= *Cosmopolitans and "Foustanelloforoi". The critics in Greek by Nikolaos Episkopopoulos*], Ph.D. presented at the Department of Byzantine and Modern Greek Philology of the University of Cyprus (2001). Available on line: <http://thesis.ekt.gr/13492>
- N. Mavrelou, *Το ψηλαφητό παλίμψηστο της ροϊδικής γραφής. Ζητήματα λογοτεχνικής και πολιτισμικής θεωρίας* [= *The tangible palimpsest of Roidis' writings. Questions of literary and cultural theory*], Sokolis, Athens 2008.
- Nikolaos Episkopopoulos, *Επιλογή κριτικών κειμένων από το Άστυ και το Νέον Άστυ* [= *Selection of Nikolaos Episkopopoulos' literary criticism in the daily newspapers Asty and Neon Asty*], Kostas and Helen Ouranis Foundation, Athens 2011. A two volume anthology of Episkopopoulos' criticism, with an introduction (short form of my Ph.D. thesis, with additions and corrections), notes and

comparison first with his French “sources” (articles in *Le Temps*, *Le Figaro*, *Revue des Deux Mondes*, *Revue Bleue*, *Mercur de France* etc.) and with his contemporaries (Palamas, Xenopoulos etc.).

- Nikos Mavrelou, Η “επαρχία της ανυπάρκτου”: Είδη, διακείμενα, γλώσσα και νεοτερική ιδεολογία στην Αληθή Ιστορία (“Ανώνυμος του 1789”) [=The “county of the inexistent”: Genres, intertexts and ideology of Modernity in True Story (Anonymous of 1789)], Sokolis-Kouledakis, Athens 2014. E-book: <http://www.cosmotebooks.gr/gr/ebooks-%CE%B5%CE%BB%CE%BB%CE%B7%CE%BD%CE%B9%CE%BA%CE%AC/4700404-%CE%B7-%CE%B5%CF%80%CE%B1%CF%81%CF%87%CE%AF%CE%B1-%CF%84%CE%B7%CF%82-%CE%B1%CE%BD%CF%85%CF%80%CE%AC%CF%81%CE%BA%CF%84%CE%BF%CF%85-info> Printed form in September 2016.

ARTICLES/CHAPTERS IN VOLUMES

- «Μεταμοντερνισμός και Χειμωνάς» [=Postmodernism and G. Heimonas], *Porphyras* 70 (July - September 1994), 262-274.
- «Η ‘Μαύρα’: Ένα αθησαύριστο διήγημα του Ν. Επισκοπόπουλου στην εφ. *Αστυ* στις 19/12/1893» [=Mavra: An unknown short story by N. Episkopopoulos in the newspaper *Asty* (19/12/1893)], *mikroPhilologika* 1 (Spring 1997), 13-16.
- «Ο Ροΐδης, ο Εδγάρος Πόου και η “Περούγησις εις την Σελήνην”» [=Roidis, Edgar Poe and the ‘Tour on the moon’], *mikroPhilologika* 2 (Fall 1997), 3-7.
- «Το περιοδικό *Μικρόν Αστυ* και οι εφημερίδες *Αστυ* - *Νέον Αστυ*» [=The review *Mikron Asty* and the newspapers *Asty* and *Neon Asty*], *mikroPhilologika* 4 (Fall 1998), 15-17.
- «Η “μάλλον ελευθέρα ποίησις” του Παλαμά, τα “παράδοξα μέτρα” του Π. Βασιλικού και οι μύθοι περί της κριτικής μας» [=The ‘rather free poetry’ of Palamas, the ‘odd meters’ of P. Vasilikos and the myths about our critics], *mikroPhilologika* 8 (Fall 2000), 8-11.
- «Ο ‘καρδιόκτυπος’ της (ροϊδικής) μετάφρασης και η ‘Ψυχολογία’ του συγγραφέα» [=The ‘Tell-tale heart’ of the (Roidis’) translation and the ‘Psychology’ of the writer], *Porphyras* 106 (January - March 2003), 54 1-557.
- «Οι μεταφράσεις και η σημασία τους (Μια όψιμη έμμεση αντιπαράθεση Ροΐδη – Βλάχου)» [=Translations and their meaning. An immediate contra-position between Roidis and Vlachos], *mikroPhilologika* 13 (Spring 2003), 12-15.
- «Η υποδοχή του Ροε στην Ελλάδα και ο φακός του Ροΐδη» [=The reception of E. A. Poe in Greece and Roidis’ perspective], *Syngkrisi* 14 (2003), 75- 99. See on line: <http://gcla.phil.uoa.gr/newfiles/syngkrisi14/14.maurelos.pdf>
- «Η ρομαντική “νόσος” και η θετική “πεζότης”. Η “Ψυχολογία Συριανού συζύγου” ως μεταφορά» [=The romantic ‘mal du siècle’ and the positivist ‘prose’. Roidis’ short story ‘Psychology of a husband from Syros’ as a metaphor], *In memoriam of A. Aggelou. The abundant figures of the Past.. Questions of Cultural History and Theory of Literature, Acts of the 10th Scientific Colloquium of the Department of Medieval and Modern Greek Studies of the Aristoteleian University of Thessaloniki* (3-6 October 2002), University Studio Press Publications, Thessaloniki 2004, 243- 255.
- «Η ‘Ποιητική Αρχή’ και οι καντιανές καταβολές της» [=The Poetic Principle and its kantian origins] (afterword for the widely known Poe’s essay, an annotated translation of which I published before the study in the same review [pp.231-262]), *Poïisi*, 25 (Spring - Summer 2005), 263-277.
- “Ψυχάρης – Παλαμάς – Επισκοπόπουλος: Το προσκήνιο και το παρασκήνιο μιας διαμάχης” [=Psycharis - Palamas - Episkopopoulos: The foreground and the background of a dispute], in G. Farinou-Malamatari (ed.), *Psycharis and his Era. Questions of language, literature and civilization, Acts of the XI Scientific Meeting of the Sector of Medieval and Modern Greek Studies of Aristoteleion University of Thessaloniki*, Institute of Neohellenic Studies, Manolis Triandafyllidis’ Foundation, Thessaloniki 2005, 379-391.
- “Κοσμοπολίτικα ανοίγματα και ελληνοκεντρικοί εγκλεισμοί. Μια φιλολογική διαμάχη του 1899” [=Cosmopolitan openings and hellenocentric enclosures. A philological dispute in 1899] in: P. Voutouris – G.Georgis (ed.), *Hellenism during the 19th century: Ideological and aesthetic issues*, Kastaniotis, Athens 2006, 114-128.
- “Νικόλαου Μαυροκορδάτου, *Φιλοθέου Πάρεργα*: Η μυθοπλαστική εγκυκλοπαίδεια ανάμεσα

στην Ανατολή και τη Δύση” [=Nikolaos Mavrocordatos’ *Φιλοθέου Πάρεργα*: A fictional encyclopaedia between East and West], in: K. Dimadis (ed.), *The Hellenic world between the Enlightenment Era and the 20th century. Acts of the III International Conference of the European Society of Modern Greek Studies (Bucharest, June 2-4, 2006)*, vol. A, Ellinika Grammata, Athens 2007, 99-113. See also on line: http://www.eens-congress.eu/?main_page=1&main_lang=de&eensCongress_cmd=showPaper&eensCongress_id=28

- “Επίλογος”, “Πεζογραφία – Πεζός λόγος” και “Μυθιστόρημα” [=“Epilogue”. “Prose fiction – Prose” and “Novel”]. Articles for the *Dictionary of Modern Greek Literature*, Patakis, Athens 2007, pp. 664, 1766-7 and 1504-1510.
- “El viaje de la memoria o el sarcófago de la tradición” [=Yorgos Ioannou: “Sarcophagus”. The trip into memory or the sarcophagus of the tradition]: J.Alonso Aldama, C. Garcia Roman, I. Mamolar Sánchez (eds.), *Στις αμμουδιές του Ομήρου. Homenaje a la profesora Olga Omatos* [=In honor for the Prof. Olga Omatos Sáenz], Department of Classical Studies, University of Bask Country (Spain) 2007, 631-638. Translation in Spanish and critical presentation of Y. Ioannou’s short story “Σαρκοφάγος”.
- “Η απουσία του ανδρικού λόγου/ρόλου ως εξουσιαστικού σε διηγήματα της Α. Παπαδοπούλου” [=The absence of male discourse/role as authoritative in A. Papadopoulou’s short stories], in: «*Women’s Discourse*». *Acts of the International Conference (Komotini 26-28 May 2006)*, E.L.I.A. – Democritus University of Thrace, Athens 2008, 155-167.
- “Ζητήματα ταυτότητας σε κείμενα του πρώιμου Νεοελληνικού Διαφωτισμού” [=Questions of identity in Greek early Enlightenment texts], *Kyriakatiki Avgi* 28/3/2010. Folio attributed to the 25th of March Independence Day «Ways of national identification».
- «“El Perfecto Novelista ” (1850) και οι τύχες του στην Ελλάδα μέσω Γαλλίας» [=“The perfect novelist” (1850) and its reception in Greece via France]. Article written in cooperation with Prof. G. Farinou-Malamatari in: G. Ladogianni – Ap. Benatsis – Kl. Nikoloudaki (eds.), *Eutichismos. Tribute to Eratosthenes G. Kapsomenos*, University of Ioannina, Ioannina 2010, 583-593.
- “Ο Παπατρέχας και η νεωτερική ιδεολογία. Η μεταμυθοπλαστική όψη του αφηγηματικού λόγου του Κοραΐ” [=Papatrechas and the ideology of modernity. The metafictional – “narcissistic” aspect of Korais’ narrative discourse], in *Modernity in Neohellenic Literature and criticism of the 19th and 20th century. Acts of the XII Scientific Meeting of the Sector of Medieval and Modern Greek Studies of Aristoteleion University of Thessaloniki, A tribute to Sofia Skopetea (Thessaloniki, 27-29 March 2009)*, Aristoteleion University of Thessaloniki, *Scientific Review of Literature Department*, period B’, vol. 12 (2010), Aristoteleion University of Thessaloniki, Thessaloniki 2010, 79-95.
- “Η ειδολογική ταυτότητα του λογοτεχνικού κειμένου και οι μεταβολές της. Μεταφράσεις του «El Perfecto Novelista» του Manuel Silvela στα Γαλλικά και τα Ελληνικά” [=Generic identity of a literary text and its transformations. Translations of the “Perfecto novelista” by Manuel Silvela in French and Greek]. Paper presented at the 4th Congress of the European Association of Modern Greek Studies «Identities in Hellenic World (1204 untill today)». Published by the Association in the Acts of the Congress. See on line: http://www.eens.org/EENS_congresses/2010/Mavrelos_Nikos.pdf.
- “Η μνήμη της γλώσσας και των ειδών στον χρονότοπο της ‘επαρχίας της ανυπάρκτου’ (Ανώνυμο τον 1789)” [= Language and genre memory within the chronotope of the “nonexistent county” (Ανώνυμος του 1789)]. Acts of the above mentioned IV International Conference of the Greek Society of General and Comparative Literature “Memory writings: Comparison, representation theory”: Z. I. Siflekis (ed.), *Writing and Memory. Comparison – Depiction - Theory*, Gutenberg, Athens 2011, 168-184.
- «Les Loisirs de Philothée de Nicolas Mavrocordatos. Le dialogue des genres dans une “espèce de roman” et le jeu entre la fonction ludique et sérieuse [=Philotheus’ pastime works (1718;/1800) by Nikolaos Mavrocordatos. Genre dialogue in a “kind of a novel” and the game between ludic and serious discourse functions], *Revue des Études Neo-Helléniques*, nouvelle série 7 (2011), 59-79.
- “Το έργο Μελέται επί του καλού του Γ. Μ. Βιζυηνού” [= G. M. Vizyenus’ *Studies on Beauty*], in: Nikos Mavrelos (ed.), *The variety of G. M. Vizyenus’ works: older readings and new approaches, Acts of the colloquium in Memoriam of Kyriaki Mamoni (Komotini 30-31 May 2009)*, Sokolis-Kouledakis, Athens 2012, 241-258.

- “Le genre épistolaire contre ses règles. Lettres d’Adamance Coray entre 1801 et 1819” [=The epistolary genre against its rules. Letters by Ad. Korais between 1801 and 1819], *Intertexts. Annual Review of the Comparative Literature Workshop of the Aristotle University of Thessaloniki*, no. 14 (June 2012), 153-159. <http://dia-keimena.frl.auth.gr/site/images/stories/Intertextes-14.pdf>
- «Κ.Π. Καβάφη, “Εις το φως της ημέρας”: ‘Υπερφυσική σκιά’ σε σχήμα “φυσικού ανθρώπου”» [=C. P. Cavafy’s *Under the light of the day: Metaphysical shadow... in the form of a physical human being*]: Rhodope: *Scientific Review of the Department of Greek, University of Thrace, vol. B.*, Komotini 2013, 91-114.
- «Narration as description of reality in the writings of Alexander Mavrocordatos. From the Past (Preface to *Ιουδαϊκά*) to the Present (letters during the besiege of Belgrade)», in the dedicatory vol.: Dorina, Marianna Magarin (coord. ed.), *Studia in Honorem Professoris Jacques Bouchard 73*, Etnous, Braşov [Romania] 2013, 30-51.
- «“Πάρεργον”, “Παίγνιον” και “Διηγηματική εγκυκλοπαίδεια”: Ο “ναρκισσισμός” της νεοελληνικής δημιουργικής πεζογραφίας ως όχημα της πρώιμης νεοτερικότητας (1716–1866)» [=“Parergon”, “Ludicrous” and “Narrative encyclopedia”: The “narcissism” of Modern Greek Fiction as a vehicle of early modernity], in the volume: *Πρακτικά του Ε’ Συνεδρίου της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Νεοελληνικών Σπουδών με θέμα: «Συνέχειες, ασυνέχειες, ρήξεις στον ελληνικό κόσμο (1204-2014)»* (Θεσσαλονίκη 2-5 Οκτωβρίου 2014), τόμ. 2 [=Acts of the 5th Conference of European Society of Modern Greek Studies: “Continuities, discontinuities and ruptures within the greek world (1204-2014)” Thessaloniki 2-5 October 2014, vol. 2], European Society of Modern Greek Studies, Athens 2014, 581-597. http://www.eens.org/EENS_congresses/2014/mavrelos_nikos.pdf
- «Το αινιγματικό στοιχείο και η “αστυνομική” πλοκή σε προδρομική μορφή: Φιλοθέου Πάρεργα (1716) του Ν. Μαυροκορδάτου» [=The enigmatic element and the “detective” plot in early form: Philotheus’ pastime works (1716) by N. Mavrocordatos]. In the vol.: *Αναπαραστάσεις και αποχωρισμοί. Τιμητικός τόμος στη μνήμη της Μάρθας Πύλια* [=Representations and farewells. Honorary volume in memoriam of M. Pyliia], Democritus University of Thrace, School of Classical and Humanistic Studies, Department of Language, Literature and Culture of the Black Sea Countries, Komotini 2015, 229-241.
- «Ο Αισθητισμός και ο Προραφαηλιτισμός σε διάλογο. Οι πίνακες του Edward Burne-Jones στις *Έρημες ψυχές* του Ν. Επισκοπόπουλου» [=Aestheticism and Preraphaelitism in dialogue. Edward Burne-Jones’s paintings and *Deserted Souls* by N. Episkopopoulos]. In the vol.: Θ. Αγάθος, Χ. Ντουλιά και Α. Τζούμα, *Λογοτεχνικές διαδρομές. Ιστορία – Θεωρία – Κριτική. Μνήμη Βαγγέλη Αθανασόπουλου* [=Literary itineraries. History – Theory – Criticism. In memoriam of Vang, Athanasopoulos], Kastaniotis, Athens 2016, 301-315.
- «Απ-εικονίσεις των Η.Π.Α. από τρεις συγγραφείς στον 19^ο αιώνα (Κοραΐς, Ροΐδης, Επισκοπόπουλος)» [=Representations of the U.S.A. By three 19th century Greek writers (Korais, Roidis and Episkopopoulos)]. On line literary review (.poema.), no. 22 (10/4/2016): <http://www.poema.gr/2016/04/10/nikos-mavrelos-apeikoniseis-ton-ipa-apo-3-syggrafeis/>.
- «Η γραφή ως ταξίδι με πλοίο: οι μεταμορφώσεις μιας μεταφοράς στα “Πλοία” του Καβάφη» [=Writing as a voyage in a ship: the transformations of a metaphor in “The Ships” by Cavafy]. In the vol.: *Ζητήματα Νεοελληνικής Φιλολογίας. Μετρικά, Υφολογικά, Κριτικά, Μεταφραστικά. Πρακτικά ΙΔ’ Διεθνούς Επιστημονικής Συνάντησης (27-30 Μαρτίου 2014). Μνήμη Ξ. Α. Κοκόλη* [=Modern Greek Philology Issues. Metrics, Stylkistics, Criticism, Translations. Acts of the 14th International Scientific Meeting (27-30 March 2014)], Department of Philology, Sector of Medieval and Modern Greek Studies, Aristotle University of Thessaloniki 2016, 379-391. Available on line: http://www.lit.auth.gr/sites/default/files/mneme_x._a._kokole_praktika.pdf

REVIEWS

- “Γραμματολογικά και άλλα προβλήματα” [=Questions of Grammatology], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, February 9, 2003. Review of an Anthology of N. Episkopopoulos’ *Διηγήματα* (ed. V. Athanasopoulos), Kostas and Helen Ouranis’ Foundation Publications, Ahtens 2002.

- “Το δώρον της αληθοφανείας” [=The gift of verisimilitude], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, October 10, 2004. Review of D. Angelatos’ study *Ο Αγγελος Βλάχος και ο αισθητικός κανόνας της αληθοφάνειας (1857-1901)*, Metechmio, Athens 2004.
- “Η πόλη και η λογοτεχνία της” [=The city and its literature], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, February 20, 2005. Review of G.Gotsi’s study *Η ζωή εν τη πρωτευούση. Θέματα αστικής πεζογραφίας από το τέλος του 20^{ου} αιώνα*, Nefeli, Athens 2004.
- “Αναλογίες με τα καθ’ ημάς - Μεταξύ νωχελικής πεζότητας και νατουραλιστικής εκφυλίσεως” [=Between nonchalant prosaicity and naturalistic degeneration], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, April 24, 2005. Review of G. Vokos’ novel, *Ο Κύριος Πρόεδρος* [1893], ed. P. Moullas, Sokolis, Athens 2004.
- “Ο πειρασμός του ζωγράφου και η άγνωστος Ελλάς” [=The temptation of the painter and the unknown Greece], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, May 29, 2005. Review of two anthologies of Mich. Mitsakis' *Εις τον οίκον των τρελλών* and *Παρά τοις δούλοις-Τα Ιωάννινα*, Γ. Παπακώστας (ed.), Patakis, Athens 2004.
- “Βαρκελώνη. Ανάμεσα στην ιστορία και τον λογοτεχνικό μύθο” [=Barcelona. Between history and literary myth], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, June 12, 2005. Review of Carlos Luis Zafón’s novel *La sombra del viento*, Planeta, Barcelona 2001.
- “Η έμπνευση και ο ‘ερμηνευτικός μίτος” [=Inspiration and the “hermeneutic clue”], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, July 24, 2005. Review of A. Frantzi’s study *Έμνευση. Μια περιδιάβαση στο ποιητικό δάσος της Ελένης Βακαλό*, Nefeli, Athens 2005.
- “Έλληνες μετανάστες στην Αμερική” [=Greek immigrants in America], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, August 21, 2005. Review on Helen Papanikola’s book, *Μια ελληνική Οδύσσεια στην αμερικάνικη Δύση*, Hestia, Athens 2005 [translation of the original: Helen Papanikolas, *A Greek Odyssey in the American West*].
- “Η οδός του Ιουδαϊσμού” [=Judaism street], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, October 9, 2005. Review of T. Martinez de Lezea’s novel, *La calle de la Judería. Una familia judioconversa en el siglo XV*, Maeva, Madrid 2005.
- “Η γυναικεία οπτική: Από την καθημερινότητα στην ιστορία” [=A feministic point of view. From everyday life to history], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, November 20, 2005. Review of A. Papadopoulou’s collection of short stories *Περιπέτειαι μιας διδασκαλίσσης – Στο Μοναστήρι*, Patakis, Athens 2005.
- “Η γραφή ως μαγειρική” [=Writing as cooking], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, December 11, 2005. Review of Roidis’ novel *Pope Joan* ed. D. Dimiroulis, Metechmio, Athens 2005.
- “Μια φιλολογική ανθοδέσμη” [=A philological bouquet], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, March 5, 2006. Review of the volume M. Mike-M.Pechlivanos-L.Tsirimokou (eds.), *Ο λόγος της παρουσίας. Τιμητικός τόμος για τον Παν. Μουλλά*, Sokolis, Athens 2005.
- “Ένας κριτικός της λογοτεχνίας” [=A critic of literature], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, May 7, 2006. Review of the anthology *Μια παρουσίαση από τον Λευτέρη Παπαλεοντίου*, Gavriilidis, Athens 2005.
- “Από την πλευρά του Έλληνα φιλόλογου” [=From the perspective of the Greek Philologist], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, July 23, 2006. Review of the volumes S. Ilinskaya (ed.), *Η ρωσική λογοτεχνία στην Ελλάδα. 19^{ος} αιώνας*, Ellinika Grammata, Athens 2006 and S. Ilinskaya, *Ελληνορωσικά συναπαντήματα*, Ellinika Grammata, Athens 2004.
- “Το τερατώδες είδωλο του θεοπρόβλητου βασιλιά. Το απόβλητο κείμενο ως καθρέπτης πολιτικής φιλοσοφίας στο ύστερο Βυζάντιο” [=The monstrous reflection of the god sent King. The outcast text as a mirror of Late Byzantium’s political philosophy], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, November 26, 2006. Review of V. Nikolaidou-Kyriannidou’s study *Ο απόβλητος και ο θεοπρόβλητος. Πολιτική ανάγνωση της Ακολουθίας του Σπανού*, Alexandria, Athens 1999.
- “Κώστας Βούλαρης, Η περούκα της Σοφίας Νέρη, Μεταίχμιο 2005” [=K. Voulgaris’ novel *Sofia Neri’s wig*, Metechmio, 2005]. Review of the novel in: *Nea Poreia*, nos 614-616 (April - June 2006), 145-

- “Αίμος: Ανθολογία Βαλκανικής Ποίησης” [=Aemus: An Anthology of Balkan Poetry], *Kyriakatiki Avgi*, December 24, 2006, page 47. Review of the Anthology under this title, edition by the Friends of the Anti Review, Athens 2006.
- ““Βλάσφημα παραμύθια” και “Ζαμπελοπαπαρηγοπούλειος σχολή”” [=Blasphemus ‘tales’ and the ‘Zambelopaparrigopoulos’ school], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, January 1, 2007. Review of F. Demitracopoulos’ study *Βυζάντιο και νεοελληνική διανόηση στα μέσα του δεκάτου ενάτου αιώνας*, Kastaniotis, Athens 1996.
- “Η “μεταφυσική λέπρα” και οι άψυχες ζωγραφιές” [=“Metaphysical leprosy” and the lifeless pictures], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, April 29, 2007. Review of the volume Chr. Dounia, *Πέτρος Πικρός Τα όρια και η υπέρβαση του νατουραλισμού*, Gavriilides, Athens 2006.
- “Οι μύθοι της κριτικής και η διάψυσή τους για ακόμα μία φορά” [=The myths of criticism and their annulment for one more time], *Themata Logotechnias* 34 (Jan.-April 2007), 200-204. Review of the volumes S. Ilinskaya (ed.), *Η ρωσική λογοτεχνία στην Ελλάδα. 19^{ος} αιώνας*, Ellinika Grammata, Athens 2006 and S. Ilinskaya, *Ελληνορωσικά συναπαντήματα*, Ellinika Grammata, Athens 2004.
- “Το “σβήσιμο της προσωπικότητας” του ρομαντικού υποκειμένου” [=The romantic subject’s “erasing of personality”], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, August 26, 2007. Review of D. Polychronakis’ study *Ο κριτικός ιδεαλισμός του Ιάκωβου Πολυλά. Ερμηνευτική παρουσίαση του αισθητικού και γλωσσικού του συστήματος*, Crete University Press, Herakleion 2002.
- “Ο ποιητής Βιζυηνός. Από τις ρομαντικές καταβολές ως την αυγή του νεωτερισμού” [=Vizyenos as poet. From the romantic roots to the dawn of modernity], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, September 30, 2007. Review of G. Vizyenos’ *Αττίδες Αύραι*, foreword./ed. G. Blanas, Erato, Athens 2006.
- “Ένας Κύπριος λογοτέχνης” [=A Cypriot writer], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, October 27, 2007. Review of L. Papaleontiou’s study, *Οψεις της ποιητικής του Κώστα Μόντη*, Sokolis, Athens 2006.
- “Τα όρια της (παρα)λογοτεχνικής γραφής” [=The limits of (para)literary writing], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, December 16, 2007. Review of P. Moullas study *Ο χώρος του εφήμερου. Στοιχεία για την παραλογοτεχνία του 19 αιώνα*, Sokolis, Athens 2007.
- “Οι δύο κλώνοι: Ο κανόνας και η εξαίρεση στην εξέλιξη της ελλαδικής ποίησης” [=The two branches: The rule and the exception during the evolution of the poetry in the Greek State], *Themata Logotechnias* 36 (Sept.-Dec. 2007), 194-196. Review of the volume G. Aragis, *Η μεταβατική περίοδος της ελλαδικής ποίησης. Η σταδιακή της εξέλιξη από την ίδρυση του νεοελληνικού κράτους έως το 1930*, Sokolis, Athens 2006.
- “Ιστορία των μύθων” [=History of the myths], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, September 7, 2008. Review of the volume B. Bricourt (ed.), *Το βλέμμα του Ορφέα. Οι λογοτεχνικοί μύθοι της Δύσης*, Sokolis, Athens 2007.
- “Ένα διαδικτυακό μυθιστόρημα” [=A web-novel], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, February 15, 2009. Review of the short story collection published on line by Eymorphia Karampataki *Το βιβλίο των μετοίκων*.
- “Η παρωδιακή μεταμυθοπλασία ως διαλογικό μυθιστόρημα” [=A parodic metafiction as dialogic novel], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, September 20, 2009. Review of Eduardo Mendoza’s novel *El asombroso viaje de Pomponio Flato*, Seix Barral, Barcelona 2008.
- “Οι εαυτού μετανάστες” [=The self-immigrants], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, April 3, 2010. Review of P. Polymenis’ poem collection, *Ξεκρέμαστα πορτρέτα*, Γαβριηλίδης, Athens 2007. See on line: http://avgι-anagnoseis.blogspot.com/2010/04/blog-post_4258.html
- “Ο λιμοκοντόρος και ο Ανατολίτης” [=The Bohemian and the Oriental man], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, May 16, 2010. Review of G. Psycharis’ novel *Η νίκη του πόνου και της αγάπης*, intr./rd. G. Pateridou, Aristoteleion University of Thessaloniki–Institute of Neohellenic Studies (M. Triandafyllidis’ Foundation) 2009. See on line:

<http://www.avgi.gr/ArticleActionsshow.action?articleID=543039>

- “Θα μπορούσε να αλλάξει το ελληνοχριστιανικό φολκλόρ της ομογένειας; Σκέψεις για το 4^ο Φεστιβάλ Ελληνικού Κινηματογράφου Νέας Υόρκης” [=Could we change the grecochristian folklore of Greeks in U.S.A. Thoughts on the 4^ο New York Greek Film Festival], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, November 28, 2010. See on line: <http://www.avgi.gr/ArticleActionsshow.action?articleID=583984>
- “Η φιλοσοφία ως αφήγηση του παρόντος” [=Philosophy as narration of the present], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, January 16, 2011. Comments on the presentation by Etienne Balibar of the translation of his anthology of French philosophical texts in English, held in New York. See on line: http://avgi-anagnoseis.blogspot.com/2011/03/blog-post_1921.html
- “Η ελληνική ως προς την ξένη λογοτεχνία” [=Greek compared to foreign Literatures], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, April 17, 2011. Review of G. Gotsi's study, *Η διεθνοποίηση της φαντασίας. Σχέση της ελληνικής με τις ξένες λογοτεχνίες τον 19^ο αιώνα*, Gutenberg, Athens 2010. http://avgi-anagnoseis.blogspot.com/2011/04/blog-post_5699.html
- “Στην περίοδο του Διαφωτισμού. Ο νεοελληνικός αφηγηματικός πεζός λόγος” [=During Enlightenment. The Modern Greek narrative fiction], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, July 24, 2011. Review of St. Athini's study *Οψεις της νεοελληνικής αφηγηματικής πεζογραφίας 1700-1830*, National Research Foundation, Athens 2010. <http://www.avgi.gr/ArticleActionsshow.action?articleID=629868>
- “Η φιλολογική έρις” [=The literary criticism dispute], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, August 28, 2011. Review of the volume: *Εμμανουήλ Ροΐδης – Αγγελος Βλάχος, Η διαμάχη για την ποίηση. Τα κείμενα και οι αντιδράσεις*, Dim. Dimiroulis (ed.), Kostas and Helen Ouranis Foundation, Athens 2011. <http://www.avgi.gr/ArticleActionsshow.action?articleID=635109>
- “Με το βλέμμα στα Βαλκάνια” [=Glancing the Balkans], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, August 12, 2012. Review of the volumes published by National Research Institute: 1. Kitromilides P.M. - Tabaki A., *Greek Bulgarian Relations in the age of National Identity* and 2. Cornelia Papacostea-Danielopolu, *Οι ελληνικές κοινότητες στη Ρουμανία τον 19ο αιώνα*. <http://www.avgi.gr/ArticleActionsshow.action?articleID=706605>
- “Λόγος και θεωρία” [=Discourse and Theory], weekly Literature Folio “Anagnoseis”, *Kyriakatiki Avgi*, July 7, 2013. Review of the volume: Dimitris Dimiroulis, *Καβουρηδόν και παραδρόμωσ. Μικρές σπουδές για το άθλημα της γραφής*, Topos, Athens 2013. http://avgi-anagnoseis.blogspot.gr/2013/07/blog-post_6.html
- «Η επάνοδος της θρησκείας» [=The return of religion], *Kyriakatiki Avgi*, 11/10/2014. Review of the vol. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ ΤΟΥ ΕΞ ΑΚΑΡΝΑΝΙΑΣ (ΠΑΜΠΛΕΚΗ), *Απάντησις ανωνύμου προς τους αυτού άφρονας κατηγορούς, επονομασθείσα Περί Θεοκρατίας* [=Christodoulos Pamplekis' Anonymous answer to his insane accusators, On Theocracy], intr./ed. Paschalis Kitromilides, Koultoura, Athens 2014]. <http://avgi-anagnoseis.blogspot.gr/search?q=%CE%95%CF%80%CE%AC%CE%BD%CE%BF%CE%B4%CE%BF%CF%82+%CF%84%CE%B7%CF%82+%CE%B8%CF%81%CE%B7%CF%83%CE%BA%CE%B5%CE%AF%CE%B1%CF%82>
- «Ιστορία της νεοελληνικής γυναικείας γραφής» [=History of Modern Greek Woman Writing], *Kyriakatiki Avgi* 8/12/2014. Review of the vol.: Σοφία Ντενίση, *Ανιχνεύοντας την «αόρατη» γραφή. Γυναίκες και γραφή στα χρόνια του ελληνικού διαφωτισμού-ρομαντισμού* [=Tracing the "invisible" writing. Women and writing during greek Enlightenment and Romanticism], Nefeli, Athens 2014. <http://avgi-anagnoseis.blogspot.gr/search?q=%CE%9D%CF%84%CE%B5%CE%BD%CE%AF%CF%83%CE%B7>
- «Η εικόνα του Γεωργίου Βιζυηνού και του έργου του» [=G. Vizyenos' image and his work], ένθετο *Αναγνώσεις, Κυριακάτικη Αυγή* 8/2/2015. Review of the vols.: Γ. Μ. ΒΙΖΥΗΝΟΣ, *Στους δρόμους της λογισύνης. Κείμενα γνώσης, θεωρίας και κριτικής* [=G. M. Vizyenus, At the crossroads of scholar-ness. Texts of knowledge, theory and criticism], ed. Π. Moullas, selection B. Apostolidou – M. Mike, M.I.E.T., Athens 2014 and Lambros Varelas, *Μετά θάρρους ανησυχίαν εμπνέοντος. Η κριτική πρόσληψη του Γ. Μ. Βιζυηνού (1873-1896)* [=With courage inspiring uneasiness. Critical reception of G. Vizyenus (1873-1896)], University Studio Press, Thessaloniki 2014. <http://avgi->

TRANSLATIONS / EDITING

- *N. Επισκοπόπουλος, Μια παρουσίαση από τον Νίκο Μαυρέλο, Gavriilidis, Athens 2002. Anthology of N. Episkopopoulos' short stories with a foreword.*
- Έντγκαρ Άλλαν Πόε, *Ο Σατιρικός Πόε. Διηγήματα*, intr./tr./comments Nikos Mavrelos, Sokolis, Athens 2005. Anthology of Poe's satirical short stories translated, with a foreword and annotation.
- Annotated translation of Edgar Allan Poe's essay "The Poetic Principle": «Η Ποητική αρχή», *Poisi*, 25 (Spring - Summer 2005), 231-262.
- Volume editor of the Acts of the colloquium on Vizyenus' work: *Το εύρος του έργου του Γ. Βιζυηνού: παλαιότερες αναγνώσεις και νέες προσεγγίσεις, Πρακτικά διημερίδας (Κομοτηνή 30-31 Μαΐου 2009). Εις Μνήμην Κυριακής Μαμώνη, [=The variety of G. M. Vizyenus' works: older readings and new approaches. Acts of the colloquium In Memoriam of Kyriaki Mamoní (Komotini 30-31 May 2009)]*, Sokolis-Kouledakis, Athens 2012.

RESEARCH PROGRAMMES

- **1994 - 1995:** Research Program at the University of Athens supervised by Prof. Elieni Politou Marmarinou. Digitalization and database for the satirical newspaper *Rampagas*.
- **Απρίλης - Ιούνιος 2002:** Research in the web for the formation of a Cypriot Bibliography, held by the Research Foundation of Kykkos Monastery in Cyprus.
- **2013:** **“Thales – DEMOCRITUS UNIVERSITY OF THRACE – ADAPTATION OF THE SCALE STRATEGY INVENTORY FOR LANGUAGE LEARNING (S.I.L.L.) AND SPECIFICATION OF THE PROFILE OF FOREIGN LANGUAGE LEARNING STRATEGIES FOR PUPILS IN PRIMARY AND SECONDARY EDUCATION, MUSLIM PUPILS LEARNING GREEK AS A SECOND LANGUAGE AND TRACING STRATEGIES USED BY EDUCATORS IN CLASSROOM”.**